

【肆無忌憚—第四屆女性戲劇聯演計畫】

2008 Taiwan Women Theatre Festival

票房開賣聯合記者會

自 1996 年第一屆女性戲劇聯演計畫（簡稱女節）誕生至今，每四年一屆、和世界奧運及台灣總統大選總是碰在一起的女節，在今年 5 月 13 日至 6 月 1 日於牯嶺街小劇場，「肆無忌憚」地開辦第四屆的演出。循著前輩的理念，以及現今社會的變遷，每一年的女節都有著不同面貌，卻同樣地反映了當下的女性思潮及社會風景。由「戲盒劇團」接棒主辦的【肆無忌憚—第四屆女性戲劇聯演計畫】，由五位台灣以及一位遠道從英國應邀而來的女性創作者帶來風格迥異的演出；女節裡除了延續以往的女性劇場工作坊，今年還特別增加了「演/研討會」及倫敦女性創作影片展的活動，也演也研，期待讓今年的女節能夠留下更多資料與紀錄。

女節的特色在於，參與的創作者全是劇場界的女性，並且純粹由民間發起、主辦，未帶任何官方指導色彩。內容為記錄及鼓勵女性創作，並且與婦女、性別等相關議題的創作為主。

為延續上屆「派對讀書會」的討論脈絡，本屆將首度舉辦「女性劇場演/研討會」，廣邀學者及實務工作者參與，並公開徵募論文，目的要把台灣近代相關女性/性別表演的論述集結起來，其他研討主題包括運用戲劇為方法或媒介的女性主義實踐、女性劇場中的酷兒、論述與實務並重的戲劇創作等。

為配合演/研討會，並建立台灣女性劇場與歐洲藝術經紀人的交流，透過英國文化協會的協力，王墨林文章的推介，邀得倫敦重要「即場藝術推廣協會」(Live Art Development Agency)執行長 Lois Keidan 女士來台演講，同時她也將帶來當前英國前衛女性表演創作者的影片，期待為兩地未來長期交流建立基礎。

此外，本屆特地為專業劇場工作者設計了「當代表演創作工作坊」，由英國知名 Curious 劇團成員 Helen Paris 及 Leslie Hill 帶領，她們曾與上一屆女節來賓——美國女性主義劇場祖師娘 Lois Weaver 密切合作過，訓練方法將專注於身體記憶、自傳性表演、文本寫作三大面向。

演出節目將分三週進行，每週兩檔戲，上下場接連演出。開演週首先粉墨登場的是劇場新銳林欣怡和大將杜思慧的作品。林欣怡曾經大膽參加了世界聞名的愛丁堡藝穗節；近年參與日台兩地海筆子帳篷行動與演出；這次她邀得舞者黎美光及國際錄像工作者 Crussiere Rémi 一同合作《拎著提箱的女人》，跨領域的新鮮創作令人期待。杜思慧的《不分》去年受邀於澳洲雪梨主辦的亞洲酷兒研討會(Asian Queer Conference)中作英文版的獨角戲首演，為了女節重新打造中文版並豐富內容，藉女同志身分認同裡的「不分」之名來探討人性中的「密不可分」。



第二週結合在地與國際的演藝，瘋狂劇場及台灣春風歌劇團才女蘇芷雲近期令人印象深刻的搖滾歌仔戲《威尼斯雙胞案》之後又一力作，《可以不存在》源自於女性創作者的生命自覺與自省，鎖定自信失調的社會族群「中間人」，運用影像紀實表現真假/虛實；而享譽英國的女性主義表演學者Helen Paris則要以《Family Hold Back》嘲諷白人中產階級的英國社會，劇中更有暗藏玄機的舞台裝置，且看東西方的女性觀點如何多媒體呈現。

閉幕週首先登場的是，甫自紐約研習回來，亞洲文化協會「臺灣獎助計劃」新銳舞者魏沁如和小劇場天后徐堰鈴共同創作的舞蹈劇場《我的敵人》，以舞蹈語彙為基礎，結合文字、劇場，亮眼組合必定未演先轟動。緊接著，是長期與台新獎導演符宏征合作的編劇張嘉容，首次單飛編導《我的天使朋友》，兩齣戲在名稱上也巧合地前後呼應，女人要告訴你，我的敵人與天使朋友如何共生並存。

女節票券自二月一日起在兩廳院售票系統啓售，如需詢問請洽女節專線。

演出時間總表

林欣怡《拎著提箱的女人》& 杜思慧《不分》

演出時間：2008.05.15-18(星期四、五、六、日 7:30pm，星期六 2:30pm)

蘇芷雲《可以不存在》& Helen Paris《Family Hold Back》

演出時間：2008.05.22-25(星期四、五、六 7:30pm，星期六、日 2:30pm)

魏沁如、徐堰鈴《我的敵人》& 張嘉容《我的天使朋友》

演出時間：2008.05.29-06.01(星期四、五、六 7:30pm，星期六、日 2:30pm)

主辦單位：戲盒劇團

協辦單位：英國文化協會

贊助單位：台北市文化局、肯園（增加中）

演出地點：牯嶺街小劇場

票價：500 元

(兩廳院之友 9 折、學生憑學生證購票 8 折、10 張以上團體票 9 折、20 張以上團體票 8 折)

套票單一優惠：1200 元



《肆無忌憚》第四屆女性戲劇聯演計畫

Taiwan Women Theatre Festival 2008

第一週《拎著提箱的女人》《不分》記者會

由「戲盒劇團」主辦的【肆無忌憚—第四屆女性戲劇聯展】(簡稱女節)本週在牯嶺街小劇場熱鬧開跑，由五齣台灣以及一齣英國的演出所組成，開幕週首先推出林欣怡的《拎著提箱的女人》與杜思慧《不分》。

「凹凸之外」劇團編導林欣怡的《拎著提箱的女人》，由一則母親祕密以提箱收藏死嬰的報導，開啓她創作關於女性尋找身體這樣故事的想像。去年的一場長途火車旅行則進一步的讓她去思考身體與移動之間的關連。因此意圖讓這個演出直接衝撞著安全的觀看距離與位置，舞台設計結合移動影像及鏡像裝置的反射，每個觀眾所坐的位置都是裝置的一部份。在鏡面的反射當中，觀眾的視線與能觀看到的內容有部份被決定，因此觀眾的存在被決定，視線本身也獲得定義。

劇中外籍新娘一角由長期參與民眾戲劇的李薇飾演，拎了一只提箱遠道而來，好像先天就缺少了什麼，所以要不不停的旅行及尋找。她總覺得有個人一直跟蹤著她，使她害怕、不安，她躲起來或是破口大罵，但漸漸地一種欣喜的在意油然而生超越了被跟蹤的恐懼。旅行到最後遇到了一個年輕女子，由劇場新星王珂瑤飾演，她也拎著個提箱，裡頭藏著不為人知的祕密。兩條截然不同的故事主線，懸疑不明的跳接場景，在兩位演員清晰的情緒表露下，加上法籍樂師現場演奏，開展出多元的答案與故事。知名編舞家黎美光友情支援，擔任肢體指導；此外，以《我叫阿銘啦！》入圍第三十七屆金馬獎「最佳新進演員」顏木村阿伯，特別受邀客串錄像演出。

杜思慧的《不分》去年受邀於澳洲雪梨主辦的亞洲酷兒研討會(Asian Queer Conference)中作英文版的獨角戲首演，藉女同志身分認同裡的「不分」之名來探討人性中的「密不可分」，故事十分輕鬆有趣，在「不分」之下有著大大小小奇奇怪怪的疑問，例如：不分是什麼顏色？像是倒入了牛奶的咖啡嗎？還是，不分其實是米色？

「不分」，國語辭典裡有兩個解釋，一是不分別、不辨別，二是不值得。不過現在應該可以出現三，指的是一種狀態——我不是 T，我不是婆，你好，我是不分。杜思慧透過一人分飾多角，大玩變裝遊戲，《不分》像是用演出寫申論題，從總總「分」的狀況去建立「不分」的可能。整個世界都在分男生女生，連女生也要分 T 與婆；並現場西班牙語教學，語言居然也分性別，而且沒有規則可循。再怎麼分，我們都是「她」。男身女相，女相男身，整個社會的性別越趨於中性，「不分」變成了溫柔的結論，幫所有模糊解套。

本週演出 5/17 與 5/18 晚場已全部售出，有興趣的觀眾朋友們請儘速購買 5/15-16 晚場和 5/17 午場。

「女人製造女人——演/研討會」包括兩場專題演講、三個論文主題、以及一場圓桌論壇，既演也研。圓桌論壇以「劇場中的女性共亡`結構」為題，從累積四屆的女節經驗談女性創作者的串連

集結，除了壯大聲勢、從有限的劇場資源中殺出一條路來，對於劇場內又可能製造怎樣的性別意涵？此外，來自英國 Curious 劇團的 Helen Paris 與 Leslie Hill 所帶領的「當代表演創作工作坊」也將於演／研討會第二天下午呈現。另有「女人眼女人——英國女性表演影片展」，為七位當代英國前衛女性表演創作者演出紀錄，增進跨界交流。

◎演出節目：

《拎著提箱的女人》+《不分》

5/15~18 (四~日) 7:30PM；5/17 (六) 2:30PM

《可以不存在》+《家！甜蜜的家？》

5/22~24 (四~六) 7:30PM；5/24~25 (六~日) 2:30PM

《我的敵人》+《我的天使朋友》

5/29~31 (四~六) 7:30PM；5/31~6/1 (六~日) 2:30PM

票價：500 元(兩廳院之友 9 折、學生票 8 折、十張以上 9 折、二十張以上 8 折)

套票：1200 元

【肆無忌憚 第四屆女節】第二、三週演出票券熱賣中，由於場次座位有限，請觀眾們提早購票。

兩廳院售票系統：<http://www.artsticket.com.tw>

主辦單位：戲盒劇團

協辦單位：英國文化協會 牯嶺街小劇場

贊助單位：台北市文化局、國家文化藝術基金會、教育部、竹圍工作室、樹德科技大學表演藝術系

協力單位：凹凸之外、動見体劇團、1004 Coffee

第二週《可以不存在》《家！甜蜜的家？》演出記者會將於 5 月 20 日 (二) 下午 2 時召開，屆時將有著裝演出片段呈現，歡迎各位記者朋友們蒞臨指教，謝謝！

《肆無忌憚》第四屆女性戲劇聯演計畫

Taiwan Women Theatre Festival 2008

第二週《可以不存在》《家！甜蜜的家？》記者會

2008年第四屆的女節「肆無忌憚」於上週5月13日在牯嶺街小劇場熱情開幕，挾帶著首週演出場場爆滿的聲勢，第二週要為大家帶來《可以不存在》及《家！甜蜜的家？》(Family Hold Back)兩齣分別由胡心怡及海倫·派瑞絲(Helen Paris)所執導的作品。

「可以不存在」藉由深掘「中間人」內在的掙扎與矛盾，揪扯出生活中人際、情愛的困頓，與曾經遺失的夢。一個人在生命道路上有多少抉擇，他卻總是選擇中間，跨不出的界線，含有多少的扭曲和不安，茫茫難尋的出口隱約透出微光，他能看見嗎？「可以不存在」中的演員對白為平實自然的生活語言、抒情的敘事手法，加上舞台光影融合影像的交疊；並且於牯嶺街小劇場大廳佈有攝影展，展示日常生活微小的瞬間，與劇場內氛圍一氣呵成。

此劇由前瘋狂劇場的女性班底製作，曾擔任過瘋狂劇場團長的胡心怡導演，蔡孟芬編劇，及甫以《威尼斯雙胞案》入圍台新藝術獎的鬼才編導蘇阿鼠（蘇芷雲）領銜主演，加上與瘋狂劇場有多年合作經驗的燈光設計雷若豪與知名音樂設計 JEFF 跨刀力挺，共同營造出這部療癒系的溫暖小品，期待讓觀眾走出劇場後，能享受片刻感動的餘溫。

《家！甜蜜的家？》試圖表達英國餐桌禮儀之變態，比如說用餐時絕不提政治，但隨著劇情發展，餐桌的角色也隨之轉變；在錦緞桌布下，英國特性一一成了大規模摧毀性武器，就連無所不在的銀水壺也不例外。戲一開場，白色桌巾便被滿口的水嗆著，整齊摺疊的餐巾成了讓人說不出話的塞嘴布，整齣戲在桌子變成讓人淹溺的地方之際達到高潮。本齣戲描述的是「恐懼」：被英國階級制度、白種男人／政府官僚、秘密會社等種種邪惡規範淹沒的恐懼。雖然這是齣探討恐懼的戲，《家！甜蜜的家？》其實包含了很多幽默，派瑞絲的創作一向很注重幽默能帶來的顛覆。

編導演海倫·派瑞絲為近年來英國女性主義劇場論述中受熱烈討論的藝術家之一，並專長於即場藝術（live art）、獨角戲及新媒體，演出資歷超過15年的她，現與萊絲里·席爾（Leslie Hill）一同帶領 Curious 劇團。

【肆無忌憚 第四屆女節】第三週演出票券熱賣中，由於場次座位有限，請觀眾們提早購票。兩廳院售票系統：<http://www.artsticket.com.tw>

◎演出節目：

《可以不存在》+《家！甜蜜的家？》

5/22~24（四~六）7:30PM；5/24~25（六~日）2:30PM

《我的敵人》+《我的天使朋友》

5/29~31（四~六）7:30PM；5/31~6/1（六~日）2:30PM

票價：500 元(兩廳院之友 9 折、學生票 8 折、十張以上 9 折、二十張以上 8 折)

套票：1200 元

主辦單位：戲盒劇團

協辦單位：英國文化協會 牯嶺街小劇場

贊助單位：台北市文化局、國家文化藝術基金會、教育部、竹圍工作室、樹德科技大學表演藝術系

協力單位：凹凸之外、動見体劇團、1004 Coffee

《肆無忌憚》第四屆女性戲劇聯演計畫

Taiwan Women Theatre Festival 2008

第三週《我的敵人》《我的天使朋友》記者會

2008年第四屆的女節「肆無忌憚」於5月13日在牯嶺街小劇場熱情開幕，挾帶著首週演出場場爆滿以及第二週演出好評不斷的聲勢，第三週要為大家帶來雙人創作專題劇碼《我的敵人》以及《我的天使朋友》，深入探索女性與自我、女性與情人、女性與社會等關係，為本屆女節閉幕演出劃下精彩的句點。

自紐約研習回來，亞洲文化協會「臺灣獎助計畫」新銳舞者魏沁如和劇場奇女子徐堰鈴共同創作舞蹈劇場《我的敵人》，魏沁如已在徐堰鈴編導的作品中擔任多次編舞及演員，這次《我的敵人》轉為以舞蹈語彙為基礎，結合單純的語言和豐富的肢體表演來呈現外在關係中的自我掙扎，冷調又狂熱組合早已未演先轟動。

《我的敵人》透漏著一種重複測量彼此距離的無奈，卻又展示創作者從身體釋放的能量當中充滿了對於結果的期盼；像動物的天性一般有著天然自我防衛及攻擊機制，透過肢體與身體的釋放，來平衡潛在又直覺的內在心理，不停重複地試探、判斷、決定與他人的關係。例如其中兩人扮演情人的關係，時而曖昧親密，時而居家親密，加上忽快忽慢的肢體節奏，呈現出人際關係中的拉扯。另外有趣的是，創作過程中，兩人更向周遭親友收集各式冷笑話，在表演中巧妙點出了我與人/我之間尷尬、錯拍，在失衡中間找尋平衡的狀態。

魏徐更因為這次的合作，在舞台上表現出有別於平常觀眾熟悉的質地，以各自擅長的肢體及語言進行一種超然的交流，帶著彼此的生命經驗交織滲透於創作之中，除此之外，音樂設計妙手余奐甫貼切地為舞作配樂，《我的敵人》將讓觀眾看得過癮，聽得著迷。

與台新獎導演符宏征長期合作的編劇張嘉容和來自香港、馬來西亞演員梁菲倚所共同執導的《我的天使朋友》，為張嘉容2007年於台北國際藝術村駐村劇本發表，作品構想源起於都會單身女性生活的寂寞、人際疏離及對憂鬱的探討，從女性小我的個體與情感經驗開始描述，進而擴及對現代人生存之道的碰觸。

詩意的口語獨白，敘述與對話流露滲透唇齒，舞台上演員眼神凝滯、恍惚，表演風格中帶著魔幻寫實，演繹著都會女性的內在分裂，說不出口的憂鬱情緒。藉由多人分飾一角、一人分飾多角的形式，真實與記憶、想像相互爭奪發言權，他們是自己，也是彼此的「天使朋友」；加上溢滿著舒緩壓力的「肯園」精油舞台，香氛帶來一種全新的劇場嗅覺體驗！

《我》劇卡司陣容堅強，百變女優梁菲倚活躍港台，演技倍受肯定；久違劇場的影視雙棲、2006年金鐘獎女配角得主、新片《牆之魔》甫獲印度第三十八屆國際影展最高獎項「亞洲、非洲暨拉丁美洲最佳影片獎」的女主角黃采儀；山宛然布袋戲劇團團長、資深偶師黃武山，及能舞能演的新銳演員施名帥共同主演。張嘉容與梁菲倚攜手聯導，更引爆驚人的演出創作能量，實為不容錯過的女

節壓軸好戲！

《我的天使朋友》本週於女節演出後將於 6/6-6/8 赴誠品書店台南店巡演。

主辦單位：戲盒劇團

協辦單位：英國文化協會 牯嶺街小劇場

贊助單位：台北市文化局、國家文化藝術基金會、教育部、竹圍工作室、樹德科技大學表演藝術系

協力單位：凹凸之外、動見体劇團、1004 Coffee
